



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第364号 2014年01月号

広報部責任編集

発行：2014年01月01日

## チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address： 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel：053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax：0-53-206979 Email：info@cmjpa.org

Homepage：www.cmjpa.org << 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 14時～17時 >>

### 1月の事務所のお休み

1日(水)～3日(木) 年末年始休暇

\* 年始は1月6日(月)からの営業となります。

### 目次

- ☆ 総領事からの新年のご挨拶
- ☆ チェンマイ日本人会会長からの新年のご挨拶
- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ 12月定例役員会報告
- ☆ 登記部より「新入会員の紹介」
- ☆ 生活支援部より
  - 「日本人会チャリティー収益金寄付のご報告」
  - 「1月度ハラ会のご案内」
- ☆ 運動部より
  - 「日タイ親善ボウリング大会のご報告」
  - 「2013年度忘年ゴルフ大会の報告」
  - 「第352回月例コンペのご案内」
  - 「2014年度日本人会月例ゴルフ年間スケジュールのお知らせ」
- ☆ 文化部より
  - 「2013年度忘年会のご報告」
  - 「空軍基地見学会のご案内」
- ☆ チェンマイ日本人補習校・レインボークラブより
  - レインボークラブ1組さん・2組さん・クリスマスの壁面装飾



## 総領事からの新年のご挨拶

チェンマイ日本人会の会員の皆様、謹んで新春のご挨拶を申し上げます。  
昨年中は日本人会会員並びに事務局の皆様には一方ならぬお世話になりました。おかげさまで、恒例のローイクラトンパレード参加、日ASEAN友好協力関係40周年を兼ねたランナージープン・ラムウォン盆踊り祭なども盛況に終えることができ、日本人社会と地元の人々との絆をより深めることができたことと喜んでおります。  
また、当地に進出されている日本企業関係者の方々には、厳しい世界的なコスト競争に日夜ご苦労されつつ、地元の雇用の維持や地元社会への還元に大いに尽力されていることに感謝申し上げます。  
昨年は、東京オリンピック招致成功、アベノミクスによる不況からの脱却、対タイ人短期滞在査証免除による、訪日タイ人観光客の倍増などの前向きなニュースがありました。この調子で、新年も皆様にとって更なる飛躍の年になることを祈念しております。同時に、総領事館館員全員で皆様が安全で快適にお過ごしになれるよう尽力致したいと思っておりますので、引き続きご理解とご協力をお願い申し上げます。

平成 26 年 1 月 吉日  
チェンマイ日本国総領事館  
総領事 藤井昭彦



## チェンマイ日本人会会長からの新年のご挨拶

皆様、明けましておめでとうございます。  
2014 年の新しい年を迎え、日本人会の皆様に謹んで新年のご挨拶を申し上げます。

ご承知の通り、昨年来、我々生活取り巻く環境はますます厳しさを増し、世界情勢はもとより、ここタイチェンマイも新政権に伴う最低賃金アップ等から物価の高騰も進んでおりますが、先ずはこうして無事に新しい年を迎えることができたことを感謝したいと思っております。日本、そしてバンコックと比較すれば、まだまだチェンマイは“サバイ、サバイ”です。

日本もともとの正月は、**歳神様**(としがみさま)を祭る儀式と聞いています。年神様は、

新しい年の幸福や恵みとともに、私たちに魂(生きる力、気力)を分けてくださると考えられてきました。わかりやすい例に「**数え年**」があります。毎年魂を分けていただくということは、その数を数えれば年齢になります。そこで、母親のお腹の中にいるときにすでに魂があるから誕生時は1歳で、その後は元旦がくるたびにみんな一斉に年をとる「数え年」だったわけです。日本人会も魂を分けていただいて、年を重ねることができました。大変喜ばしいことです。

役員共々、皆様のお力をお借りし、より良い活動に努めて参ります。今後とも変わらぬご支援、ご協力のほど宜しくお願い申し上げます。

結びに、日本人会の皆様、並びに、すべての皆様のご健勝とご活躍を心から祈念いたしまして、新年のご挨拶とさせていただきます。

ありがとうございました。

1. Jan. 2014  
日本人会会長  
佐藤昭憲

### **事務局からのお知らせ**

新年あけましておめでとうございます。

会員の皆様には、いつも日本人会の活動をご支援いただきまして厚くお礼申し上げます。本年もどうぞよろしくお願いいたします。

●昨年12月6日(金)にメイピン・ホテルにて開催されました忘年会には100名を超える会員の皆様にご参加いただき、楽しく盛り上がった会になりました。ご参加いただいた皆様に感謝申し上げます。

●2013年度総会は、本年2月7日(金)18:30~マニナラコン・ホテルにて開催されます。

日本人会の役員の任期は2年となっています。今年は改選期となっており、総会にて役員選挙が行われます。

「2013年度チェンマイ日本人会総会出席確認票および立候補届け出用紙」を本号に添付していますので必要事項をご記入の上、事務局へご返信いただきたく、何卒よろしくお願い申し上げます。

### **12月定例役員会**

2013年12月18日（水）当会事務所にて12月度役員会が行われました。  
主な議題は以下の通りでした。

●12月度北部日系団体連絡協議会報告

- 10月9日（水）15:00～チェンマイ総領事館にて行われました。
- ・チェンマイ総領事館での在留証明の発行は、和文の場合は午前・午後とも申請受付が行われ、30分で受け取れるようになった（英文の場合は午前申請で翌日午後受け取りで変更なし）ことが席上再確認された。
- ・当会、CLL、福祉の会、定住者の会それぞれより活動報告が行われた。

●各部報告・打ち合わせ

- 日本人会主催の以下のイベントの結果報告が行われた。
- 盆踊り大会（11月24日）、デイナー・ショー（11月26日）、タイ赤十字へのバザー売上金他の寄付（12月4日）、忘年会（12月6日）、忘年ゴルフ大会（12月8日）、ボーリング大会（12月15日）、空軍基地見学会（12月16日）

●来年度の各部活動方針、予算の件

- 各部より来年の活動方針、予算の概要について打ち合わせが行われた。
- 来年1月の役員会にて更に打ち合わせて総会へ提出される。

●収支改善対策の件

- 2013年度は、盆踊り大会が2回（1月、11月）開催され支出が重なったこともあるが、昨年に引き続き収支バランスが厳しい状況となっており、収支改善策について打ち合わせた。入会金のアップ、賛助会員を増やす方策、広告宣伝費で稼ぐ方策等の案が出た。1月に引き続き打ち合わせることとした。

●役員交代の件

- 改選期であり、各役員の交代、立候補について打ち合わせた。

●事務員交代の件

- 小西事務員が個人的な事情で来年1月末を持って退職されることになり、後任の事務員候補について打ち合わせた。

●次回の役員会

1月15日（水）に定例役員会を開催予定。

**登記部より**

**新入会員の紹介**

●酒井 家安 様

●森 廣治 様

私は63才、チェンマイに1年のうち延べにしておよそ半年間ロングステイする暮らしを続けて、4年になります。この度日本人会に入会し、ボランティア活動など様々な活動を通じて、さらに充実した生活を送りたいと考えています。放送局の報道畑でビデオの編集を担っていました。何かお役に立てれば幸いです。

●野島 和宏 様 (Electro Ceramics (Thailand) Co., Ltd.)

(12月18日現在)

北部工業団地が出来た当初からチェンマイに出入りしています。今回は3回目の赴任です。27年前の空港周辺は何もありませんでした。町の様子も大きく変貌しこの国の成長を実感しています。以前御滞在の皆様そしてまだ見ぬ会員の皆様宜しくお願いします。います。どうぞよろしくお願ひします。

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
名誉会員	0	0	0
特別会員	1	1	2
正規会員	291	68	359
現在の総会員数			361



生活支援部より

日本人会チャリティー収益金寄付のご報告

2013年12月4日在チェンマイ日本国総領事館にて日本人会からタイ国赤十字チェンマイ支部に対し、寄付金の贈呈を行いました。寄付金額は、6月のに日タイ親善ゴルフ大会チャリティー収益ならびに11月のチャリティーバザー売上金ほかをあわせて総額106,438.75 バーツとなりました。ご協力いただきました皆様に厚く御礼申し上げます。この日はわざわざタイ国赤十字チェンマイ支部代表を務められているチェンマイ県知事夫人が直々に総領事館まで来てくださいました。生活支援部お世話係のみなさんも集まってくださいました。(2014年12月6日のチェンマイニュース誌にも掲載されております。)



## 1 月度ハラ会のご案内

新年明けましておめでとうございます。

美味しいお料理を頂きながらハラを割って、本音で語る会”ハラ会”のお知らせです。（腹が減っては戦も出来ず・・・）

新春1月のハラ会は、エンプレス・ホテルにて、開催いたします。  
是非、皆様 ご参加下さい。

日時： 2014 年 1 月 22 日（水） 12 時より

場所： The Empress Hotel, ChiangMai

199/42 Changklang Rd.,

A.Muang ChiangMai 50100

Tel: 0-5325-319

参加費： インターナショナルbuffe@230B（お一人）

参加ご希望の方は、1月20日（月）迄に 生活支援部各お世話係さん もしくは、生活支援部・光明（081-8822202）迄、ご連絡下さい。お待ちしております。



## 運動部より

### 日タイ親善ボウリング大会のご報告

2013年12月15日(日)、元留学生協会北部タイ支部との共催にて前回同様、ブーリーボウルで行なわれました。全体で26組・52名が参加し、ボウリングをするのは今日が初めて、という人も居てワクワク・ドキドキ！元留学生協会会長と並んでの始球式で、村上副会長の愛嬌ある溝掃除！？でゲーム開始となりました。今回はスコアが偶数だとストライク、奇数だとスペアというルールで実施され、スコアがどんどんあがっていき、上手くなったような気分になれました。また、2投目が無いので進行も早かったです。上手下手よりも運がスコアを左右するこのルール、見事に表彰された方は2013年の運を使い果たしたかも？いやいやそんなことはありません、運をぐっと手元に引き寄せ、良い2014年を迎えることが出来るでしょう。お楽しみゲームでの賞品や食事セットもあり、楽しくそして美味しく盛り上がりました。日頃、あまり使わない部分も使ったので、身体のあちこちが痛いという方も多いのでは？次回も楽しく盛り上がりましょう。



## 2013 年忘年ゴルフ大会の報告

12月8日(日)にアルパイン チェンマイ ゴルフ場にて2012年忘年ゴルフ大会を開催しました。参加人数は14人(4組)での開催となりましたが、ゴルフに適した涼しい天候にも恵まれ、スムーズにラウンドすることが出来ました。忘年ゴルフは月例とは違い、ペリア方式でのH/Cと成る為、ハンディホールが解るまで、順位結果が決まらないので、表彰式が始まるまで、皆さんの、ちょっとばかりの『ドキドキ』が楽しかったですね。

又、ここ数年、恒例であるスタート1組に今年度の取切り戦(総領事杯)の権利者(4名)と一緒にラウンドし、又、ここ数年、恒例であるスタート1組に今年度の取切り戦(総領事杯)の権利者(4名)と一緒にラウンドし、一打一打に集中した、熱い戦いも見られました。

2014年度もゴルフを通じて多くのご参加者と親睦を深められるように盛り上げていきますので宜しくお願いいたします。

### 2013年 チェンマイ日本人会忘年ゴルフ大会成績表

【日時】 2013年12月8日

【コース】 チェンマイハイランド ゴルフ場 (アウトスタート)

【忘年ゴルフ】

参加者 14名

順位	参加者氏名	所属	アウト	イン	グロス	H/C	ネット	技術賞	
優勝	河津 豊	YUSEI	40	47	87	21.6	65.4	DC5	BD
2	近藤 英男	LS	40	45	85	14.4	70.6	グロス1位	BD
3	西田 純敏	TOKIO MARINE	44	41	85	14.4	70.6	グロス2位 アライコダイNP9, 2ndNP	BD
4	渡辺 豊一	OKI	44	48	92	19.2	72.8	2ndNP4	
5	武田 素徳	TPT	43	42	85	12.0	73.0	グロス3位 DC13, NP2	
6	青山 良一	ECT	48	46	94	19.2	74.8	残念	
7	渡藤 雄蔵	YAMAKURA	52	53	105	28.8	76.2	NP7	
8	恒川 浩一	TPT	48	48	96	19.2	76.8	当日, NP14, 水平	
9	広田 昇三	HIROTA	48	45	93	14.4	78.6	アライコダイ-NP18	
10	山田 嗣浩	YAMAKURA	52	51	103	21.6	81.4		
11	細勢 利文	TPT	52	51	103	21.6	81.4	残念	
12	柴田 裕治	TPT	60	54	114	31.2	82.8	がんばりま	
BB	角田 裕治	TTC	45	46	91	7.2	83.8	最小ハット	
14	光永 一男	LS	58	45	103	12.0	91.0	改善, NP17	

【備考】

(敬称略)

ペリア方式。順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。

【取りきり戦】

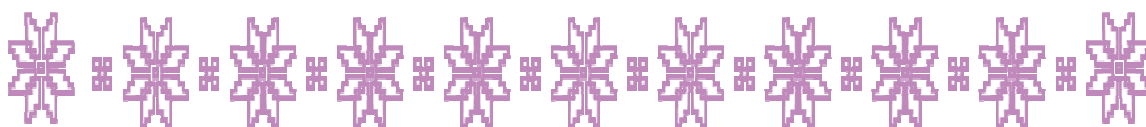
参加者 4名

順位	参加者氏名	所属	アウト	イン	グロス	H/C	ネット	備考
優勝	近藤 英男	LS	40	45	85	5	80	月例コンペ 3,6月優勝
2	恒川 浩一	YUSEI	48	48	96	16	80	月例コンペ 11月優勝
3	角田 裕治	TTC	45	46	91	5	86	月例コンペ 2月優勝
4	河津 豊	TPT	40	47	87	0	87	月例コンペ 7月優勝

【備考】

(敬称略)

ハンディキャップ方式(11月終了時点H/C)。順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。







2012年忘年ゴルフ優勝  
河津さん(YUSEI)



月例取切り優勝、領事館杯を手にした  
近藤さん(LS)

### 第 352 回月例コンペのご案内

第 352 回月例コンペは、2014 年 1 月 19 日(日) グリーンバレー ゴルフ場にて開催  
予定です。是非、日本人会のお知り合いの方にもお声を掛けて頂き、奮ってご参加く  
ださい。詳しくは別紙の折込をご覧下さい。

### 2014 年度日本人会月例ゴルフ年間スケジュールのお知らせ

2014年度 日本人会月例ゴルフ年間スケジュール		Japanese Association			
日	月例コンペ・大会	ゴルフ場	スタート予定時間	備考	
19-Jan	第352回 日本人会月例コンペ	Green Vally <b>決定</b>	7:08~		
16-Feb	第353回 日本人会月例コンペ	MAEJO GOLF 予定	7:00~7:30 予定		
16-Mar	第354回 日本人会月例コンペ	Chiangmai hilands 予定	7:00~7:30 予定		
(25-MAY)	<b>第23回 日タイ親善ゴルフ大会</b>	(ROYAL GOLF or ALPINE etc) 予定	(7:00)	<b>第四日曜</b> ・ショットガンスタート	
15-Jun	第355回 日本人会月例コンペ	Green Vally 予定	7:00~7:30 予定		
20-Jul	第356回 日本人会月例コンペ	Chiangmai hilands 予定	7:00~7:30 予定		
17-Aug	第357回 日本人会月例コンペ	Green Vally 予定	7:00~7:30 予定		
21-Sep	第358回 日本人会月例コンペ	ALPINE GOLF 予定	7:00~7:30 予定		
19-Oct	第359回 日本人会月例コンペ	Green Vally 予定	7:00~7:30 予定		
16-Nov	第360回 日本人会月例コンペ	Chiangmai hilands 予定	7:00~7:30 予定		
14-Dec	<b>2014年度日本人会忘年ゴルフ大会</b>	(Chiangmai Highlands) 予定	7:00~7:30 予定	<b>第二日曜</b> ・OUT/IN同時スタート	

#### 【連絡先】

武田(TPT) 081-884-5929(携帯番号) メールアドレス:motonori\_takeda@tanasei.co.jp

高山(TPT) 081-952-3264(携帯番号)



## 文化部より

### 2013 年度忘年会のご報告



去る、12月6日(金) メイピンホテルにおきまして、恒例の日本人会忘年会が例年同様、多くの会員の方にご参加いただき、開催されました。

佐藤会長の開会挨拶に続き、藤井総領事様よりご挨拶いただき、村上副会長の発声のもと、乾杯と進行しました。

今年のアトラクションは、バンコク在住の火野村★豪さんによる、沖縄三味線の演奏と、毎年、ご好評いただいておりますラッキードローを準備いたしました。沖縄三味線奏者の火野村さんは、沖縄西表島の由布島で、三味線に出会われて奏者の道を選ばれたようです。普段の活動は、バンコクの沖縄料理店や

日本料理店などでの演奏活動の他、各種イベントへも参加されているとのこと。チェンマイでの演奏も、今回が2回目とのことでした。演奏曲は、皆さんもご存知の『島人の宝』、『涙そうそう』の他、『オジー自慢のオリオンビール』など、沖縄でポピュラーな曲も織り交ぜ、全5曲を演奏いただきました。会社のパーティー、イベントなどにも、おいでいただけるようです。アトラクションのネタにお困りの幹事さん、いかがでしょうか？

恒例のラッキードローは、今年も、多くのスポンサーの皆様より、たくさんの豪華商品の協賛いただき、例年通りの盛り上がりとなりました。毎年、これを楽しみに参加される方も多いのではないのでしょうか？協賛いただいたスポンサーの皆様へ、紙面をお借りして、改めまして御礼申し上げます。合わせて、来年も、よろしく願い致します。

最後は、庄司副会長による閉会挨拶で、無事お開きとなりました。2014 年が、皆様にとって、素晴らしい1年になりますこと、心より祈念いたします。



文化部 佐竹(記)

協賛企業名	協賛品
アムリタ	食事券
アムリタ	塩
いもや	食事券
いもや	いもや Tシャツ
いもや	サントリー角瓶、ハイボールグラス 一組
家族亭	食事券
カンタリーヒルズホテル	Carvery Night ペア券
キッチン ハッシュ	食事券
Khumphaya resort	食事券
グリーンディズ	食事券
山水	食事券
THE OASIS SPA	アロマセラピー ホットオイルマッサージ 1時間半
CH HOTEL	ペア 1泊
ジオルジョ レストラン	食事券
Siripanna villa Resort	スパ券
ジャパン デンタル テック センター	Tシャツ
スリウォン ホテル	宿泊券(2泊)デラックスルーム
タイ タタミ プロダクツ	折りたたみ式置
タイ タタミ プロダクツ	い草のごさ
タイ タタミ プロダクツ	クッション一組
タイ タタミ プロダクツ	座布団一組
タイ タタミ プロダクツ	ベッド枕
タイ タタミ プロダクツ	スリッパ
ディンディー	食事券
ドゥワンタウン ホテル	BBQ ビュッフェ ペア
DHARA DHEVI	中華レストラン フジアン ヤムチャ 一組様
寅次郎	食事券
寅次郎	食事券
寅次郎	ビールギフト券 大びん2本
ナムティップ タイマッサージ	オイルマッサージ券
フラマーホテル	360° Rooftop BBQ 食事券
マニナナコン ホテル	コーヒーカップセット
マニナナコン ホテル	小鉢セット
メーピン ホテル	ディナー券(しゃぶしゃぶ) ペア
ラティランナー	食事券
ユーラシア ホテル	ペア 1泊

### 空軍基地見学会のご報告

12月16日(月)会員有志約15名でチェンマイ空港に隣接するタイ空軍第41航空団の資料館を見学しました。この資料館は、T-6 を初め嘗ての名機を展示してあり飛行機マニアにとっては羨望の的になっています。

タイ空軍は、このような資料館をドンムアンとチェンマイの2か所に持っており、展示機のうち数機は飛行可能状態で保管されています。

当日は天候にも恵まれ、日本の防大を卒業したパイロットから日本語で説明を聞くことができ、参加者全員満足して見学をすることができました。特に、子供たちは操縦席に座らせてもらい大喜びでした。

このような機会を通じて、タイ国と一層の友好を深めていければ幸いです。



チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより





### 今月号の折り込み内容

事務局より 「犯罪等認知状況(11月)」

「2013年度総会出欠表」

運動部より 「第352回月例コンペのご案内」

THAI TATAMI PRODUCTS CO., LTD. 様より「エコシャワレットのパンフレット(表裏)」

CHOTIKAM RETREAT様より「期間限定 アーユルヴェーダ ワンデープログラムのご案内」

アジアBiz様より「定期購読のご案内」

### 日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK

支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH

口座番号 : 718-0-04828-7

口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

**注：会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証をFaxください。**

### 会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。